پڑھنے کا معیار 1

Author: Tanya Luther Agarwal
Illustrator: Partho Sengupta
Translator: Faiyaz Ahmed

’’لا،لا،لا،لا،لا،لا،لا...‘‘

''کہیں سے آواز آئی ہے؟''

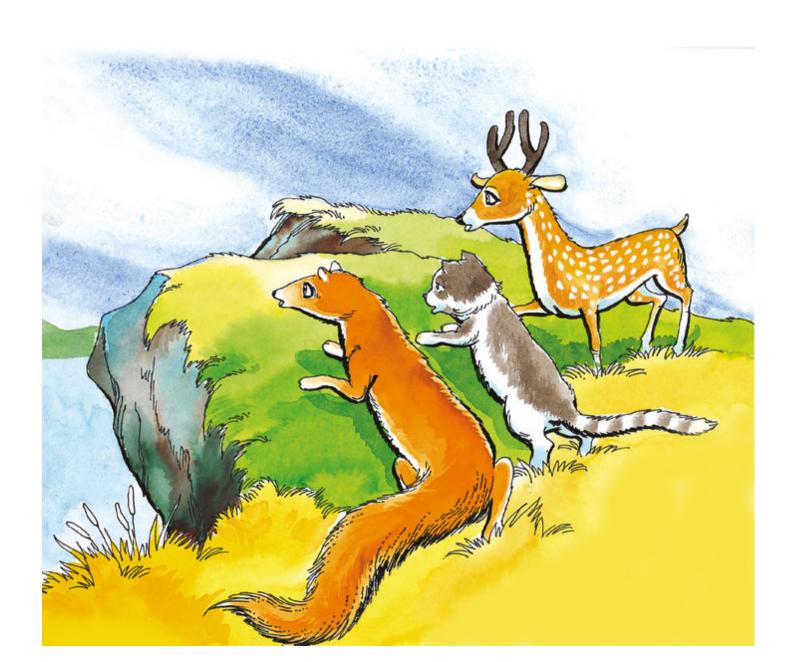
''ہر طرف سے آواز آئی ہے''

''آواز وہاں سے آئی ہے!''

”لا، لا، لا، لا، لا، لا، لا...“

''کیا یہ آواز آسمان سے آئی ہے؟''

''کیا یہ آواز درخت سے آئی ہے؟''

''آواز جھاڑی سے آئی ہے!''

“لا، لا، لا، لا، لا، لا، لا...”

''یہ کالی ہے؟''

''یہ سفید ہے؟''

''یہ بھوری ہے!''

”لا، لا، لا، لا، لا، لا، لا...“

''یہ تلاوت ہے؟''
''یہ نظم ہے؟''
''یہ ایک گیت ہے!''

''کیا یہ کوئل ہے؟''

''کیا یہ مَینا ہے؟''

''یہ ہے...''

’’لا، لا، لا، لا، لا، لا، لا...‘‘

''یہ گدھا ہے!''

''یہ گدھا ہے!''

''یہ گدھا ہے جو گا رہا ہے!''

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: یہ کیا ہے؟ is translated by Faiyaz Ahmed . The © for this translation lies with Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What is it?', by Tanya Luther Agarwal . © Pratham Books , 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Yeh Kya Hai?' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: A singing donkey, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Notes of a song travelling a grassy ground, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Animals listening to music, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Notes of a song travelling a pond, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Animals listening to music by the river, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Notes of a song reaching a pond, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Animals standing together, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Notes of music floating across land and water, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Animals listening to music by the pond, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Animals smiling looking at something, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(Urdu)

!ملئے جنگل کے ایک نئے راگ سے

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.